

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಇವನ ಮಾತಿನಲ್ಲಿ ಧ್ವನಿಸುವ ಕೊಕನ್ನು, ಕಿಂಡಲನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ಬದಿಗೆ ಸರಿಸಲಾಗಲಿಲ್ಲ. ಹೀಗೆ ಹಿಂದುಮುಂದು ತಿಳಿಯದವನನ್ನು ಕಾರಿನಲ್ಲಿ ಹತ್ತಿ ಹಿಡೊಂಡು ಹೋಗುವ ನನ್ನ ಬಗ್ಗೆ ಇವನು ಏನಂದುಕೊಂಡಾನು? ಅದರೆ, ಅವನ ಬಗ್ಗೆ ಕೆಟ್ಟಿದಾಗಿ ಅಂದುಕೊಳ್ಳಲು ಮನಸ್ಸು ನಿರಾಕರಿಸುತ್ತಿದೆಯಲ್ಲ. ಯಾಕೇ? ಮೆದುಳು ಕೇಳುವ ನ್ಯಾಯಯುತ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರ ಹೇಳಿದೇ, ಸೋಗು ಹಾಕುತ್ತಿದ್ದ ಮನಸ್ಸಿನೊಳಗೆ ಒಂದು ಪ್ರಳಯವೇ ನಡೆಯುತ್ತಿತ್ತು.

“ನನಗೆ ನಿಮ್ಮ ಬಗ್ಗೆ ಏನೂ ತಿಳಿದೂ ರೋ” ಎಂದ ಹೋರಿಗೆ ತಮಾವೆ ನೋಡುತ್ತ.

“ಅಯ್ಯೋ ಹೇಗೆ ಹೀಗೆ ವೈಂದ್ರ ರೀಡಿಂಗ್ ಮಾಡಿದ್ದಿರಾ?” ಅಷ್ಟು ಯುದ್ದಿಂದ ಕೇಳಿದೆ.

“ಗೊತ್ತಿಲ್ಲಿರು, ತನ್ನಷ್ಟಕ್ಕೆ ಬರಿತ್ತು.”

ಈ ಮುಗ್ಗಾವಾದ ಉತ್ತರವನ್ನು ನಿರ್ಣಯಿಸಿರಲಿಲ್ಲ. ‘ಮತ್ತೊಬ್ಬರ ಮನಸ್ಸನ್ನು ಒಂದುವುದು ಹೇಗೆ?’ ಎಂದು ಒಂದು ಸಣ್ಣ ಲೆಕ್ಕರನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸಿ ಮೋಸ ಹೋದೆ.

“ಬೇಕೇ...”

“ತುಂಬಾ ಯೋಚನೆ ಮಾಡಬೇಡ್ರೀ. ಬಹಳ ಸಿಂಹಲ್. ಈ ನಿಮಿಪ ಚೆನ್ನಾಗಿರಬೇಕು, ಲೀವ್ ದಿಸ್ ಮೋಮೆಂಟ್.”

“ಅದೇ ನಿಮ್ಮ ಬದುಕಿನ ತಾರಕ ಮಂತ್ರವೇ?” ಎಂದು ಕೇಳಿದಾಗ, “ಹಾಗೆ ಹೇಳಿಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಸಂಹೇವವಾದ ಗಳಿಗೆಳನ್ನು ಮುಂದುವರೆಸಲು ಕಲಿಯಬೇಕು. ಅಪ್ಪೇ ಮೇಟ್ರಿರ್...” ಎಂದವನನ್ನು ನೋಡಿ, “ಮ್ಹಾ. ಭಯ ಹೋಯ್ಯಿ?...” ಎಂದು ಕೇಳಿದೆ.

“ಅಲ್ಲಾ ಮೋಸ್ಟ್, ಚೆನ್ನಾಗಿಯೇ ಗಾಡಿ ಒದಿಡಿರ್ಲಿರು.”

“ಫ್ರಾಂಕ್ ಯೂ. ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಕಾವೆಟ್‌ಲ್ಯಾವಲ್‌ಲ್ಯಾ, ಆಗಲೇ ಹೋರಬು ಹೋದ್ರೀ ಅಂದ್ಮೂಂಡೆ” ಎಂದೆ, ಗೇರ್ ಬದಲಾಯಿಸುತ್ತಾ.

“ಕಾಫೀ ಶಾಪ್‌ವರೆಗೆ ಬಂದು ಹುಡುಕಿರಿಲ್ಲ...” ಎಂದು ಅವನು ತಕ್ಷಣ ಹೇಳಿದಾಗ, ‘ನಾನು ಹುಡುಕಿರ್ತಿರ್ನು ನೋಡಿದನೇ? ನನ್ನ ಬಗ್ಗೆ ಏನಂದುಕೊಂಡಿರುತ್ತಾನೇ?’ ಎಂದು ಯೋಚಿಸಿದೆ, “ನನ್ನನ್ನ ನೋಡಿದ್ದು?” ಎಂದು ಕೇಳಿದೆ.

“ಅಕ್ಕುಯಲಿ, ನನ್ನ ಬಾಸ್ ಜಡೆ ಮಾತಾಡ್ತು ಇದ್ದೆ. ನನ್ನನ್ನೇ ಹುಡುಕ್ಕು ಇದ್ರಿಂತ ಗೊತ್ತು. ಮದ್ದೆ ಕಟ್ಟು ಮಾಡಿ ಬರಲಿಕ್ಕೆ ಆಗಲಿಲ್ಲ. ಸಾರಿ...” ಎಂದು ನಕ್ಕ.

“ದಟ್ಟ್ ಓಕೇ!”

“ಯಾತಕ್ಕೆ ಹುಡುಕಿರ್ದ್ರೀ?”

“ಲಂಜಿಗೆ ಕಕ್ಕೋಂಡ್ ಹೋಗೋಂಕಾಂತ್” ನಾನೂ ನಡೆ.

“ನಿಜವಾಗ್ನೂ? ಕಂಪನಿಗೆ ಧಿಕ್ಕಾರ. ಸೆಮಿನಾರಿಗೆ ಧಿಕ್ಕಾರ. ಬಾಸಿಗೆ ಧಿಕ್ಕಾರ. ಏ ಅಮೆರಿಕಾ ಏಕಾದಿಪತ್ಯವೇ...”

“ಆಹಾ ಹಾ... ಕಾಫಿಗೆ ದುಡ್ಡ ಕೊಡುವುದಕ್ಕೆ” ಎಂದು ನಾನು ಹೇಳಿದಾಗ, “ಸರಿ ನಂಬಿತ್ತಿನಿ...” ಎಂದ ಮುಗ್ಗಾವಾಗಿ.

“ಹಾಗಾದ್ದೆ ನಂಬಲಿಲ್ಲವಾ?”

“ನಿಜ ಹೇಳಿದ್ದೆ ಕಾರಿಂದ ಇಳಿಸಿದ್ದಿರಾ?”

“ಹಾಗೆ ಮಾಡಿದ್ದು ಮಾಡಿದ್ದೆ...”

“ಹೇಗೆ ಹೀಗೆ ನಾನ್ ಸಾಪ್ ಆಗಿ ಮಾತಾಡ್ತಾನೇ?” ಯಾರೊಂದಿಗೂ ಹೀಗೆ ಮಾತಿಗೆ ಮಾತು